

**Segona Llengua Estrangera IV, Alemany**

Codi: 104619

Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2502904 Direcció Hotelera	OT	4	2

### Professor/a de contacte

Nom: Robert Fritsche

Correu electrònic: robert.fritsche@uab.cat

### Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: alemany (ger)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

### Equip docent

Eva Maria Auracher

### Prerequisits

No hi ha prerequisits.

### Objectius

Objectius de coneixement

L'estudiant adquireix un seguit de coneixements lingüístics reflectits en el punt "continguts" d'aquest document. A més, desenvolupa competències comunicatives tant en la interacció oral com en l'escrita, de manera que al final d'aquest primer curs ha de ser capaç de:

1. Emprar en la seva comunicació un ventall de conjuncions de subordinades del nivell A2/B1.1 del Marc de referència.
2. Distingir i utilitzar temps verbals complexos (A2/B1.1) com ara la veu passiva, el plusquamperfet, el condicional del passat (*Konjunktiv II*).
3. Fer un ús avançat de preposicions de temps i de lloc.
4. Reconèixer i emprar connectors dobles, com ara *entweder...oder*.
5. Declinar adjectius atributius.
6. Atendre clients en l'àmbit del turisme (recepció, restaurant, oficina de turisme) amb l'enfocament de la comunicació verbal (expressió oral i comprensió oral).
7. Llegir i redactar comunicacions escrites formals dins l'àmbit del turisme.

Objectius d'habilitats

Al final del curs, l'estudiant ha d'haver aconseguit el següent:

1. Començar a desenvolupar un grau de precisió (en gramàtica, ús de lèxic, registre, etc.) i fluïdesa (velocitat en la producció, habilitat per expressar idees i desenvolupar el discurs), tant en l'expressió escrita com en l'oral, equivalent a un nivell A2+/B1.1 del Marc europeu comú de referència.

2. Ampliar la capacitat d'aplicar estratègies i habilitats per comprendre textos i escrits reals a l'entorn del turisme.
3. Ampliar la capacitat d'aplicar estratègies per continuar aprenent de manera autònoma fora de l'aula.
4. Ampliar la capacitat d'utilitzar material de consulta necessari per a l'aprenentatge de llengües: en xarxa, etc.

## Competències

- Comunicar-se oralment i per escrit en una primera, una segona i a una tercera llengües estrangeres en els àmbits de l'hoteleria i de la restauració, així com en diferents entorns relacionats amb els àmbits esmentats.
- Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
- Fer servir les tècniques de comunicació a tots els nivells.
- Gestionar i organitzar el temps.
- Manejar tècniques de comunicació interna, externa i corporativa en les empreses d'hoteleria i de restauració.
- Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.
- Treballar en equip.

## Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar les particularitats idiomàtiques de nivell mitjà-alt al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
2. Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
3. Elaborar discursos apropiats per a diferents funcions, contextos, mitjans, activitats i situacions del seu àmbit laboral.
4. Fer servir les tècniques de comunicació a tots els nivells.
5. Gestionar i organitzar el temps.
6. Identificar lèxics i formes gramaticals d'aplicació al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
7. Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.
8. Treballar en equip.
9. Utilitzar els recursos sobre turisme disponibles a través d'Internet en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.

## Continguts

Per la mateixa naturalesa del procés d'aprenentatge d'una llengua, en què totes les destreses i les habilitats estan continuament relacionades, els objectius enumerats al punt 3 es treballen de manera connectada. Els continguts lingüístics els subdividim a continuació en funcions, continguts gramaticals, continguts lèxics i continguts fonètics i prosòdics.

### Funcions lingüístiques

Les activitats comunicatives enumerades tot seguit tenen funcions lingüístiques de caràcter general i també específiques dins el camp del turisme.

#### a) *Funció socialitzadora*

- Usar fórmules convencionals de cortesia (per interessar-se per algú, per oferir-se a fer alguna cosa, etc.).
- Demanar disculpes i justificar-se.
- Usar fórmules escrites per saludar i acomiadar-se (correu electrònic, carta formal).

#### b) *Funció informativa*

- Identificar i descriure persones i llocs de treball. Demanar i donar informació sobre la personalitat, la formació i les competències professionals d'una persona.
- Demanar i donar informació sobre llocs (l'entorn personal, destinacions turístiques, patrimoni).
- Demanar i donar informacions sobre serveis turístics.
- Demanar i donar informació sobre activitats, fets o esdeveniments de la vida quotidiana i en el món del turisme, sobre coses passades o que han de passar.
- Situar en el temps un fet o un esdeveniment: des de quan té lloc alguna cosa, quan tindrà lloc, quant durarà, amb quina freqüència té lloc, etc.
- Demanar i donar informació sobre l'estat general d'una persona: estat físic (cansament, son, set) i estat anímic (tristesa, alegria, por).
- Fer hipòtesis i suposicions a partir de fets reals o possibles i expressar dubtes sobre la possibilitat d'un fet.

c) *Funció expressiva (sentiments i estats d'ànim)*

- Expressar sentiments de preocupació, inquietud, sorpresa, satisfacció, insatisfacció.
- Expressar esperança, il·lusió o desig per una cosa.
- Mostrar simpatia o antipatia per algú.

d) *Funció valorativa*

- Manifestar gustos i preferències.
- Mostrar interès o indiferència cap a algú o alguna idea.
- Comparar i escollir segons uns criteris donats.
- Expressar una suposició.

e) *Funció inductiva*

- Suggestir, aconsellar o obligar a fer alguna cosa. Oferir-se a fer-ho o negar-s'hi.
- Demanar a algú què té intenció de fer.
- Expressar la voluntat, l'obligació, la necessitat o el desig de fer una cosa. Preguntar sobre el motiu i el propòsit d'una acció.
- Tranquil·litzar una persona.
- Demanar i donar consells.

f) *Funció metalingüística*

- Demanar a una persona que repeteixi el que ha dit o el que ha dit algú altre.
- Demanar i oferir aclariments sobre el sentit d'una paraula o d'una expressió, recurrent, si cal, a exemples o a paràfrasis.
- Interrompre algú i prendre la paraula.

Continguts gramaticals

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els continguts gramaticals següents:

*L'oració*

- La coordinació i la subordinació.

- Oracions subordinades: oracions temporals (*als*), oracions causals(*weil*), oracions condicionals, oracions relatives, oracions amb *dass*, *so...dass*, *obwohl*, *bevor*, *nachdem*, *bis*, oracions finals.

- Ordre dels components de l'oració: *Satzklammer*, *Mittelfeld*.

- Oracions coordinades.

*Determinants*

- Declinació dels articles determinats: genitiu.

- Declinació dels articles negatius: genitiu.
- Declinació dels articles indeterminats: genitiu.
- Declinació dels articles possessius: genitiu.

#### *Pronoms*

- Indefinitis: *eines, eines, einer, jedes, jedes, jeder.*
- Demonstratius: *des, des, der, dieses, dieses, dieser.*
- Interrogatius: *welches, welches, welcher, welcher; wessen.*
- Possessius del genitiu: *meines, deines, seines, seiner...*

#### *Adjectiu*

- Declinació de l'adjectiu: nominatiu, acusatiu i datiu, genitiu.
- Participi en funció de l'adjectiu: *geräucherter Schinken.*

#### *Verb*

- Temps verbals: plusquamperfet, veu passiva, condicional del passat (*Konjunktiv II*), imperfecte.
- Els verbs reflexius: *sich ärgern, sich freuen, sich waschen...*
- Verbs amb complement preposicional: *sich freuen auf, sich ärgern über...*
- Verbs modals: *sollen, müssen, dürfen, können, wollen...*

#### *Adverbi*

- *Dennoch, trotzdem*
- Els adverbis pronominals: *darüber, damit, daran...*

#### *Preposicions*

- *Preposicions de temps: in, um, an, bis, von, bei, nach, vor, von... ab.*
- *Preposicions de direccionalitat: in, an, auf, nach, zu, bei, von, aus, an.... entlang.*
- *Preposicions que regeixen genitiu: trotz, (an)statt, wegen...*

#### *Conjuncions*

- *So... dass, als, bis, obwohl, bevor, nachdem.*

*Connectors dobles: entweder... oder, sowohl.... als auch.*

#### *Temps verbals*

- Plusquamperfet, veu passiva, condicional del passat (*Konjunktiv II*).

#### *Continguts lèxics*

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer, anomenar, recordar, explicar i escollir el terme adequat, i utilitzar-lo en la situació comunicativa que el requereixi. També ha de saber utilitzar correctament un diccionari i ser capaç d'establir relacions semàntiques entre les diferents categories. Els continguts lèxics s'emmarquen, bàsicament, dins els camps següents:

1. Reservar i demanar taula, demanar la factura. Queixar-se (restauració, hotel).
2. Planificar programes turístics: informació turística.
3. Descriure l'allotjament: lloc, equipament, entorn.
4. Perfils de professionals del turisme: agent de viatges, recepcionista, informador a l'oficina de turisme, guia, atenció al client, animació.
5. Perfils d'un client o viatger.
6. Perfil d'un lloc de treball i tasques: recepció, informació, organització, etc., en agències, hotels, càmpings, oficines de turisme, companyies de transport i altres.
7. Sentiments.

#### Continguts fonètics i prosòdics

L'estudiant ha de reconèixer i utilitzar adequadament els elements prosòdics (entonació, ritme, etc.) de la llengua. L'estudiant també ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els sons i les grafies bàsics de l'alemany, en relació amb els continguts enumerats a continuació.

1. On s'ha de posar l'èmfasi a l'oració.
2. Connexions de les consonants.
3. L'accent de les paraules compostes.
4. La separació de síl·labes.
5. La melodia de l'oració.

### Metodologia

Als cursos d'alemany s'intenta que l'alumnat utilitzi l'idioma activament durant la classe i les pràctiques que fa fora de l'aula per dur a terme tasques de comunicació que s'assemblin a allò que fem en la vida real, en una varietat de situacions i contextos diferents. El professorat motiva l'estudiant perquè utilitzi l'idioma activament, per tal d'aprendre; així, dissenya i promou activitats perquè l'alumnat participi a classe i sigui el protagonista del seu aprenentatge.

La metodologia és bàsicament interactiva. Els estudiants han de posar en pràctica tots els coneixements lingüístics per aconseguir una sèrie de tasques (orals i escrites), tant en un context global com en l'àmbit del turisme. Dit d'una altra manera, l'èmfasi es posa en el procés d'aprenentatge, més que no pas en presentacions teòriques del professorat.

- (1) Les activitats dirigides inclouen la resolució de problemes, exercicis, expressions escrites, casos pràctics.
- (2) Les tutories en línia comprenen no sols les consultes entre professor i alumnat per correu electrònic sinó també la consulta obligatòria dels documents d'avaluació que el professor va penjant al Campus Virtual al llarg del semestre.
- (3) El treball autònom correspon a les hores necessàries per adquirir els coneixements teòrics de l'assignatura (teoria), i a les hores assignades al treball pràctic (activitats dirigides) relacionades amb la resolució de problemes, exercicis, casos pràctics o l'elaboració de treballs (cerca d'informació, redacció, presentació en públic).
- (4) La perspectiva de gènere. En aquesta assignatura:

– Les classes es fan amb perspectiva de gènere, fomentant la igualtat entre dones i homes i evitant reproduir estereotips de gènere.

- S'utilitzen estratègies per fomentar la participació de les dones a les aules i es fomenten les relacions de gènere igualitàries.
- Es facilita el coneixement de les diferències socials i culturals entre homes i dones i de les desigualtats de gènere en l'estructura de la societat i en la producció cultural.
- Es facilita, igualment, el coneixement sobre la diversitat sexual i afectiva, la identitat de gènere i l'expressió de gènere; el coneixement i la reflexió sobre el pensament i els moviments feministes, la història dels moviments pels drets de les dones, la seva evolució i la seva repercussió crítica en la societat, la cultura i el pensament filosòfic i científic, i el coneixement dels valors d'equitat de gènere en l'exercici professional.
- Es fa servir un llenguatge no sexista ni androcèntric en documents escrits, visuals o audiovisuals o altres materials de classe. Tractant-se d'una assignatura de llengua, d'altra banda, s'hi donen a conèixer les particularitats i els recursos específics de la llengua objecte d'estudi per a l'ús d'un llenguatge no sexista i, alhora, s'hi promou la reflexió crítica sobre el llenguatge no sexista i els seus usos.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, per a la complementació per part de l'alumnat de les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura/mòdul.

## Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
No presencial	56	2,24	6
Presencial	56,5	2,26	6
Tipus: Supervisades			
En línia	5	0,2	7
Tutories presencials	3	0,12	7
Tipus: Autònomes			
Activitats	10	0,4	6
Teoria	10	0,4	6

## Avaluació

### Convocatòria d'avaluació continuada

Per a la convocatòria d'avaluació continuada es necessita acreditar una assistència mínima a les classes del 80 %.

### Activitats d'avaluació continuada

Redaccions. Es fan entre 2 i 5 redaccions. El professorat pot demanar reredaccions d'aquestes redaccions (la correcció de la redacció original per part de l'estudiant), si així ho desitja.

Dossier. El dossier conté entre 6 i 8 activitats, que poden avaluar les quatre destreses lingüístiques. Les activitats es poden fer a casa o a classe. A continuació, es detallen activitats d'exemple que es poden incloure com a activitats del dossier:

Fitxes de lectura

Activitats de transformació

Miniproves

Fitxes d'autoavaluació

Recerca d'informació

Producció de documents

Es poden aprofitar els dies que dona el centre per fer exàmens a mig curs per dur a terme activitats que formin part del dossier, com per exemple miniproves de comprensió oral o de comprensió escrita.

Activitats orals. Al llarg del curs, es fa com a mínim una activitat oral i com a màxim dues. Aquesta activitat pot ser individual o en grup, presencial o enregistrada. Les activitats orals, segons el nivell i el nombre d'estudiants per aula, poden ser monòlegs, diàlegs, presentacions, etc.

Proves parcials. A mitjan curs i aprofitant els dies que dona el centre per fer exàmens, es fan una o diverses proves parcials, que poden ser una prova d'expressió escrita (una o dues tasques) i/o una prova d'expressió oral. Aquestes proves han de tenir un format semblant a les proves de l'examen final.

Actitud i participació. S'avalua l'esforç, l'actitud i la participació de l'alumnat.

Prova final d'avaluació continuada. Avalua l'expressió escrita i l'oral. La prova final d'avaluació continuada es fa el mateix dia i hora que l'examen final.

Per superar l'assignatura cal obtenir una nota mínima global del 60 % (activitats i prova final).

### ***Convocatòria d'examen final***

Si l'estudiant no s'ha presentat a l'avaluació continuada, té dret a fer un examen final d'avaluació que incorpora les dues destreses productives (expressió escrita i expressió oral). Cal obtenir una nota mínima del 50 % en cada destresa (cada part de l'examen) i una nota mínima total del 60 % per superar l'examen i, per tant, l'assignatura.

### ***Convocatòria de reavaluació***

L'estudiant que obtingui entre un 3,5 i un 4,999 de mitjana en la convocatòria d'examen final o a la prova final d'avaluació continuada té dret a reavaluació.

La reavaluació consisteix a repetir aquelles parts de l'examen que l'estudiant tingui per sota de la nota mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

### ***Canvi de data de la prova***

Els examinands que no poden assistir a les proves en les dates establertes per motius mèdics, laborals (viatges o altres obligacions semblants) o humanitaris poden sol·licitar un canvi de data al professorat, *aportant la documentació necessària* (excepte en casos extrems com ara accidents) amb un mínim de set dies naturals d'antelació. En cas de resolució positiva, les proves sempre es duen a terme en el termini establert per l'Escola Universitària de Turisme i Direcció Hotelera.

### ***Altres aspectes d'avaluació***

No hi ha cap tipus de certificació de nivell.

S'hi algun/a alumne/a que estigui matriculat/da a Alemany IV i volgués presentar-se a l'examen acreditatiu de B1, té aquesta opció.

Per superar l'assignatura cal obtenir una nota mínima global del 60 %.

## Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Actitud i participació	10%	0	0	1, 3, 5, 6, 8, 9
Activitats d'expressió escrita	15%	1,5	0,06	1, 3, 6, 9
Activitats d'expressió oral	5%	0,5	0,02	1, 3, 5, 6, 8, 9
Dossier	20%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Prova final	40%	1,5	0,06	1, 3, 5, 6, 9
Proves parcials	10%	1	0,04	1, 3, 5, 6, 9

## Bibliografia

Llibres de text Alemany - Turisme

Menschen im Beruf, A2, Editorial Hueber

Im Beruf, Neu, A2+/B1, Kursbuch, Editorial Hueber

Im Beruf, Neu, A2+/B1, Arbeitsbuch, Editorial Hueber

Im Beruf, Neu, Fachwortschatztrainer Küche und Restaurant, Editorial Hueber

Gramàtica

Nivell A1 - B1

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática básica de la lengua alemana - con ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Nivell A1 - C2

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Gramática A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Ejercicios A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Andreu Castell: Gramática Lengua Alemana - explicaciones - Editorial Idiomas - Hueber

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática Lengua Alemana - ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Diccionari

Langenscheidts Universalwörterbuch: Diccionario Moderno Alemán Spanisch-Deutsch/Deutsch-Spanisch - Langenscheidt

Langenscheidts Universalwörterbuch: Katalanisch: Katalanisch-Deutsch / Deutsch-Katalanisch - Langenscheidt

Xarxa



- Materials d'aprenentatge multimèdia en xarxa.
- Llocs web indicats pel professorat.

## **Programari**

.